

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 6 (1950)  
**Heft:** 2

**Vereinsnachrichten:** Unserem geschätzten treuen Mitglied Emil Balmer geb. 15. Hornung 1890 in Laupen, zum 50. Geburtstag unseren herzlichen Glückwunsch

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sprachspiegel

Mitteilungen des Deutschschweizerischen Sprachvereins

Hornung 1950 34. Jahrgang der „Mitteilungen“ 6. Jahrg. Nr. 2

Unserm geschätzten treuen Mitglied

**Emil Balmer**

geb. am 15. Hornung 1890 in Laupen,

zum 60. Geburtstag

unsern herzlichen Glückwunsch

Wir sind ihm dankbar für seine gemütvollen Erzählungen und Spiele in kerniger Berner Mundart, aber auch für die Liebe, mit der er sich des Deutschtums der Walser hinterm Monte Rosa angenommen hat.

## Usi Spraach isch rych!

. . . Wi luschtig chöi mer doch der Gang vo de Mönsche uslege! Du merksch sicher vo jedem Wort, was es bedüet: är stäcklet, är pföselet, är rängelet, är stögelet, är schrittet, är tschalpet, är gnöpperlet, är stöderlet — sie chniepet, sie gnepft, sie pfideret, sie fäcklet, sie walzet, sie wouschet, sie wäjt us, sie chunt cho z'flügaschtere, sie stölzerlet, sie tänzerlet, sie zäberlet, sie wädelet, sie füdelet! . . .

Der Stolz vo der Bärner Burefrou isch ihre Bluemeflor vor em Huus. D'Nachbüüri chunnt ne cho bewundere u rüehmt: Eh, was hesch du naadisch o für nes maschtigs, wüehligs, chrutigis oder wüetigis Meiezüüg! . . .

Es het e junge Bursch e Gliebeschi! Ar tuet charichäschperle, kariere, liebele. Am Abe geit er vor ds Stübli ga pfänschtere, . . . är chüderlet, är bisibäselet, är täselet, är tiritärelet, bis ihm de ds Meitschi uftuet.

(Aus Emil Balmers „Mümpfeli“)